

Froslas malmadiras

Autor(en): **Erni, Hans**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Annalas da la Societad Retorumantscha**

Band (Jahr): **49 (1935)**

PDF erstellt am: **17.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-205618>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

FROSLAS MALMADIRAS

Da Hs. Erni, Glion.

Las frosclas maderas han ni mur ni savur. Aunc pli aspras ein naturalmein las frosias malmadiras. Frosclas malmadiras numnel jeu era las suandontas poesias, fatgas per gronda part igl onn 1887 e 1888. — Ellas ruaussan ussa entuorn 45 onns en ina mappa; mo ellas ein buca daventadas pli maderas e gudiblas en quei temps. — Gia duront il temps de scola el seminari scolastic de Cuera cartevel jeu de stuer imitar nos poets Gion Antoni Bühler e Gion Pitschen Voneschen, fagend mingaton ina poesia romontscha. Quei ei nuot niev e straordinari, sche nus patergein, che mintga Romontsch nescha poet, sco signur Dr. Gian Caduff pretenda. — Gia igl onn 1887 hai jeu presentau in tschupel poesiettas a miu stimau mussader signur professor Gion Antoni Bühler, il qual ei staus tut incantaus de miu operar ni de mia buna veglia, de prestar enzatgei per nies lungatg mumma. Siu attestat ha dau curascha a mi, de publicar il medem atun duas poesiettas el Sursilvan. — Duront igl unviern 1887 e 1888 hai jeu concepiu auters texts romontschs e componiu els a duas vuschs per mia scola, ed igl onn 1890 hai jeu publicau la «Rosetta» cun 10 de mias canzunettas, agens texts ed atgnas melodias. Jeu hai spert sisu bandunau la tiara romontscha, e perquei ei la gronda part dell'ediziu della Rosetta restada varga 40 onns en ina chesta serrada, bandunada ed emblidada si surcombras. — Las poesias romontschas de Alfons Tuor, publicadas igl onn 1891 han stimulau mei, d'examinar pli seriusamein mias ovras poeticas, e jeu hai survegniu l'impressiun, ch'ellas seigien propi mo frosclas malmadiras. Malgrad miu entusiassem giuvenil per cant e lungatg romontsch fetschel jeu il perpiest, de mai pli commetter puccaus cun far poesias romontschas. Per consequenza ein pliras de mias poesiettas svanidas el fiug, ferton ch'autras han an-

flau refugi en la mappa. De publicar ellas hai jeu denton mai giu l'intenziun. Pli ch'ina ha anflau cul temps la via en la publicitad, per part senza e per part sut auter num. Per evitar, ch'auters portien la responsabladad per mias «malas ovras poeticas», sundel jeu sedecidius suenter varga 4 decennis de tuttina publicar entginas de mias poesias cun tuttas mendas e fleivleziyas. Sche buc auter, surveschan ellas forsa per sterment a quels, che crein, d'adina stuer exprimer lur pertratgs en poesia, era sch'ei maunca ad els il dun poetic.

1. Tes sundel da cor.

1.

Co gl'ei en la patria plascheivel d'avdar!
Tgei gronda bellezza pertut de cattar!
A tei patertgiond, jeu exclomel trasor:
O patria, o patria, tes sundel da cor.

2.

Dal cuolm leu sederscha il flum ramuront,
La selva rebatta d'in cant elevont.
Jeu clomel cul tun della tiba sonor:
O patria, o patria, tes sundel da cor.

3.

Sill'alp denter greppa il paster content
Siu muvel pertgira cun grond legherment.
Siu cant quel resuna tras vals giuador:
O patria, o patria, tes sundel da cor.

2. Egl uaul.

1.

Co plai cheu or'a mi schi bein
 En quei bi uaul sut tschiel serein,
 Cur ei flurida la pumera,
 E cur tut fa schi biala tschera.
 Cheu ora batta ferm miu cor.

2.

Egl uaul sai ver deletg anflar,
 Schi libramein sai leu cantar
 E ruassar en frestg'umbriva
 Spel flum cun verdagonta riva.
 Cheu ora batta ferm miu cor.

3.

Leu tuts quitaus vi emblidar
 Ed en quei tempel Deus ludar,
 Cur tunan leu dalla pumera
 Canzuns d'utschals damaun e sera.
 Cheu ora batta ferm miu cor.

3. S'in l'alp.

1.

Si ault sut las pezzas er'jeu less avdar;
 Leu sai jeu schi libers il mund contemplar.
 Pertut tgei bellezza seporscha agl egl,
 Deletg sai guder leu da tard e marvegl.

2.

Sil cuolm leu compara l'aurora marvegl,
 E tard da rendiu va leu er'il sulegl.
 Giud spunda leu cuora trasor a spimont
 Per via greppusa il flum ramuront.

3.

Ramur e fracass fan leu maina sterment,
 Sco quei en marcaus gie daventa bugent.
 Dal fil neu respunda savens giu ed or
 In cant dil pastur schi plascheivel, sonor.

4. Il cant dil pastur.

1.

Schi sonor
 Vegn giud l'alp in cant trasor.
 Gie pastur,
 Quei ei franc tiu cant d'amur
 Con bugent,
 Gie bugent
 Audel jeu quei cant stupent.

2.

Mo dolor
 Hai tuttina car pastur,
 Cur cantar
 Audel tei e giubilar.
 Sas pertgei?
 Quei eis ei:
 Leu avdar vulesc cun tei.

3.

Tiu cantar
 Quel po mintga cor legrar,
 Dat ruaus
 E conforta contristaus.
 Bien humor,
 Legher cor
 Quei mi dat er'el trasor.

5. La spassegiada.

1.

Cun l'alva nus da casa mein
 Per libertad guder.
 Tuts nos quitaus a casa schein,
 Sortin cun grond plascher.

2.

En la valisch caschiei e paun
 Ed er empau bien vin;
 In brav bastun en nies ferm maun,
 Aschia nus sortin.

3.

Cun pass de prescha traversein
 Las selvas, vals e praus,
 E zun nigliu nus eri stein,
 Per forza far in paus.

4.

Sil pez pli ault nus sefermein.
 Tgei grondius maletg!
 Quei mund stupent nus contemplein!
 Quei ei in ver deletg!

5.

A casa staunchels returnein,
 Avon ch'ei fetschi stgir.
 Cheu envidar buc gitg fagein,
 Ded ir lu a durmir.

6. Sil cuolm.

1.

Sil cuolm, sil cuolm vulein oz ir,
 Quei legr'a nus il cor.
 Leu si savein cantar udir
 Il paster schi sonor.

2.

Leu sin quels crests vulein nus ir
 Uss senza retardar,
 Leu flurs alpinas encurir
 E nos capials ornar.

3.

E sin il pez pli aul leusi
 Vulein nus ruassar,
 Marcaus e vitgs en grond rudi
 Vulein nus contemplar.

4.

Perquei mein frestg uss vinavont
 Encunter cuolm trasor,
 Schein resunar in legher cont,
 Oz stein de bien humor.

7. Canzun de primavera.

1.

Vegnid'eis primavera,
 O temps de legherment!
 Tut fa uss outra tschera,
 Pertut tgei ornament.
 Stai si carstgaun e mir'entuorn,
 Co ei en flur uss il contuorn.

2.

Tgei dultscha vusch sonora
 D'utschals havein udiu
 Sil grond pumer cheu ora,
 Ch'ei uss stupent fluriu.
 Co ha uss tut grond legherment,
 Vesend pertut tal ornament!

3.

Si ault sin verd'altura
 Spel flum che fa ramur
 Resuna da tut ura
 La tiba dil pastur.
 Tut ei dal sien uss destadau.
 Vesend il mund tut renovau.

8. Salid alla primavera.

1.

Seis bein vegnius ti bien viandont,
 Vein gitg steptgau sin tei.
 Quei ei uss nies plascher pli grond,
 Che primaver'uss ei.
 O tgei bi temps nus exclamein
 E cun canzuns nies Deus ludein.

2.

Seis beinvegnius ti bi tschiel blau
 Aschi carin serein.
 Tut freid nus ha uss bandunau,
 Quei plai a nus schi bein.
 O tgei bi temps nus exclamein
 E cun canzuns nies Deus ludein.

3.

Seis salidaus ti cauld sulegl,
 Che has la neiv scatschau
 Cun tiu levar schi zun marvegl
 E lu il mund ornau.
 O tgei bi temps, nus exclamein
 E cun canzuns nies Deus ludein.

9. Sper il pigniel de Nadal.

1.

Gl'unviern ei ussa puspei arrivaus,
 E seccas ein tuttas las flurs or sils praus.
 Tut ei cun neiv uss cheu ora cuviert;
 Mo oz havein nus cheu auter cunfiert.
 La fiasta natala nus oz celebrein,
 E gronda letezia perquei havein.

2.

Tgei vul muntar quei pignet cheu sclariu,
 Che gest sco il tschiel ei la sera stelliu?
 O nus savein, tgei quei ha de muntar
 Tut quella bellezia, tut quei terlischar.
 La fiasta natala nus oz celebrein,
 E gronda letezia perquei havein.

10. Sera de stad.

1.

La calira ei tschessada,
 Il sulegl va da rendiu.
 Stgir vegn ei en la vallada,
 Ed il tschiel ei bi stelliu.

2.

Dalla tuor il zenn resuna,
 Dat l'enzenna de ruaus.
 La lavur scadin banduna
 Dapertut sin ers e praus.

3.

Suffels scrolan schi migeivel
 Flurs e feglia el curtgin.
 Il cantar carin, plascheivel
 Dils utschals ei uss a fin.

4.

In viandont ai aunc per via,
 Mir'entuorn, sil fest pusau,
 Vesa leu la casa sia.
 O! co el ei uss beau.

11. La rosa.

1.

Cun tschera sereina, carina
 Osum il roser leu s'enclina
 La rosa, regina digl iert.
 Resplend'en cotschnur amureivla,
 Odura migeivel e bein
 E dat a nus tuts bien cunfiert.

2.

Cheu vegn la purgina sur ura,
 Fa ir tontas flurs a malura.
 Gl'ei propi zun trest de mirar.
 Er' mia rosetta carina
 Cupida, surprida dal freid,
 E lai sia feglia curdar.

3.

O mira, amitg ventireivel,
 Co tut ei sil mund nunstateivel,
 Co tutta splendur sto stulir.
 Er'ti eis segirs buc in ura,
 Sas buca cu splunta la mort,
 Stos forsa damaun gia untgir.

12. Il victur.

La tiar'ei freida, senza veta!
 El vast contuorn profund ruaus.
 Igl uaul mo schema pleins de gretta,
 Sco sche mo el havess quitaus.
 Dagl orient tier nus arriva
 In losch herold de spir ardur,
 S'avonza spert sin tgeua riva,
 Levent'il dutg, il verd, la flur.
 Tgei bi mirar!
 Tgei bi cunfar!
 Tgei dulutsch cantar!
 Tgei giubilar!
 E mond tras uauls,
 Sur cuolms e vals,
 El triumfond excloma:
 Hallo! hallo! tut ei en flur!
 Hallo! hallo! jeu sun victur!